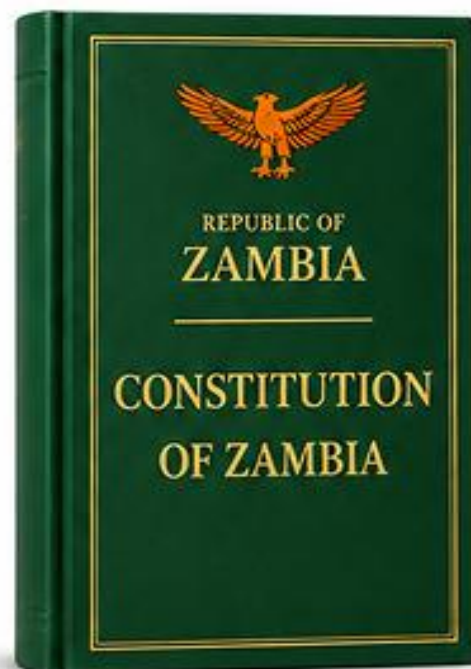




KIPUNGU KYA NDUMBULWILO YA BUKU WA MIZHILO YAPELA (KUNEMBULULA NE KUNUNGAPO) MUZHILO

*A Kikaonde Translation of the
Simplified Version of the
Constitution of Zambia
(Amendment) Act No. 13 of 2025*



ABOUT THE ZAMBIA LAW DEVELOPMENT COMMISSION

The Zambia Law Development Commission, referred to as ‘the ZLDC’ or the ‘Commission’, is a semi-autonomous statutory body established under the Zambia Law Development Commission Act, Chapter 32 of the Laws of Zambia.

The primary mandate of the Commission is law reform.

The functions of the Commission are to:

- Recommend the revision and reform of the law in Zambia;
- recommend the codification of unwritten laws in Zambia;
- review and consider proposals for law reform referred to the Commission by the Minister or the members of the public;
- holds seminars and conferences on legal issues;
- translate any piece of legislation into local languages; and
- research and make recommendations on
 - the socio-political values of the Zambian people that should be incorporated into legislation;
 - the anomalies that should be eliminated from the statute book;
 - new and more effective methods of administration of the law and the dispensation of justice that should be adopted and legislated;
 - the removal of archaic pieces of legislation from the statute book;
 - new areas of the law that should be developed, which are responsive to the changing needs of the Zambian society.
- encourage international co-operation in the performance of its functions under this Act, and
- do all such things incidental or conducive to the attainment of the

functions of the Commission.

COMPOSITION OF THE COMMISSION

The ZLDC is headed by a 13-member Commission composed of part-time members appointed by the Minister of Justice. The following are the members of the Commission:

- i. Madam Justice Ruth Chibbabbuka - Chairperson
- ii. Dr Chipu Mushota Nkhata - Vice Chairperson
- iii. Dr O'Brien Kaaba - Committee Chairperson
- iv. Mr Emmanuel Sibongo - Committee Chairperson
- v. Ms. Bubala Chibbonta - Member
- vi. Mrs. Kawama Goma Simumba - Member
- vii. Mr Munukayumbwa Munyima - Member
- viii. Ms. Mwaka Chizinga - Member
- ix. Dr Herrick Mpuku - Member
- x. Dr. Dominic Kangongo - Member
- xi. Dr Bibian Kalinde - Member
- xii. Mrs Eva Jhala - Member
- xiii. Mrs Yvonne Wilombe Nakacinda - Member

The day-to-day running of the Commission is undertaken by its Secretariat, which is headed by a Director who is also the Commission Secretary. Mrs Hope M. Ndhlovu-Chanda currently serves as Director and Commission Secretary.

YUKAYI KINO (Disclaimer)

Bino byanembwa bebinengezha ku jibumba ja ba Zambia Law Development Commission kunembelatu ne kufinjisha ne kuyukisha kintubwingi. Bino byanembwa ke buuku wapela kumvwa wa mizhilo wa mu Zambia (Kupimpula) Kipungu nambala 13 kya mu 2025 kyakukwasha kintubwingi kumvwisha bibesa byanema byobaleta bya muzhilo.

Bino byanembwa bebifukulatu mba bikale byakufunjakotu kwapwa kechi ke kibaba kyapanwa nobe muzhilo ine. Kechi byakuketela ne kukinkamo manungo mba bukwasho bwakibese kyamuzhilo nangwa nobe kupingakenya pa buuku wa mizhilo wa mu Zambia (Kupimpula) Kipungu nambala 13 kya mu 2025 ne, nangwa muzhilo uji onse wingijishiwa ne.

Inge pajipo byabula kubula kuyila mumo pakachi ka muzhilo wapela kumvwa wanembwa ne muzhilo wajipo, buuku wa muzhilo wa Zambia, monka mo apimpwilwa ukatwajijila kwikajika.

Aba bataanga bakeba bukwasha bwa kwi balumbulwila ino mizhilo pakuba mba beyumvwishe batundaikwa kutambula bukwasho ku basendwe bayuka byaino mizhilo.

KIIKAONDE BUUKU WA MIZHILO

Kipungu kya ndumbulwilo ya buku wa mizhilo yapela (Kunembulula ne kunungapo) Muzhilo, 2025

1. MUTWE MWIPI

Legal Text

This Act may be cited as the Constitution of Zambia (Amendment) Act, 2025, and shall be read as one with the Constitution of Zambia, in this Act referred to as the Constitution.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Uno muzhilo utelwa mba buku wa mizhilo wa Zambia (Kunembulula ne kunungapo) muzhilo, 2025. Wafwainwa kuleta lupimpu ku buku ujipo wa mizhilo mu Zambia.

Kino kya Lumbulula ka?

Kino kechi ke kupimpula buuku wa mizhilo yense ine. Pano mino, wakonsha kunungapo nangwa kupimpula bibese bimo byayo. Kino kyalumbulula amba yafwainwa kutangiwa pamo na mwine buuku wa mizhilo, nobe buuku umo wapwijijika.

2. KUMPIMPULWA KWA KIPUNGU 47

Legal Text

Article 47 of the Constitution is amended by the-

(a) deletion of clause (2) and (3) and the substitution thereof of the following:

(2) Elections to the National Assembly shall be conducted under a mixed-member proportional representation electoral system, as follows:

(a) first-past-the-post electoral system for Members of Parliament contesting for constituency-based seats; and

(b) proportional representation electoral system for women, youths and persons with disabilities as prescribed; and

(3) Elections to councils shall be conducted under a mixed-member proportional representation electoral system, as follows:

(a) first-past-the-post electoral system for mayor or council chairperson;

(b) first-past-the-post electoral system for candidates contesting for ward-based seats; and

(c) proportional representation electoral system for a specified number of women, youths and persons with disabilities, as prescribed.;

(b) insertion of the following new clause immediately after clause (3):

(4) The seats under the proportional representation electoral system, referred to in clause (2) (b) and (3) (c), shall be distributed, as prescribed after a general election, by the Electoral Commission, to political parties, in proportion to the total number of valid votes received by a presidential candidate; and

(c) renumbering of clause (4) as clause (5).

Muzhilo Wapela Wanembwa

Bya panyiwa byapimpula mizhilo yanembewa ibena kufukula kupimpula ba bantomesha ba muzubo ya mizhilo byo bafwainwa kusalwa mu nzubo ya mizhilo. Aluno, bantomesha ba mizhilo basalwa kupichila mukwikala nama voti avula abunsaji boba upita mu mpunzha mo aimana (kosituwesi). Kuno kupimpulwa kwaleta bunsanji bwavwangwa ne kwesana mu kusala ba ntomesha ba mizhilo (MPs). Mu uno mutanchi, bamo bantomesha bamizhilo bakasalwa kupichila mu kuvula kwama voti, kabiji ne bakwabo ba ntomesha ba muzubo yamizhilo bakasalwa kupichila mu kuvwangwa ne kwesakana kwa bunsaji kwabifulo kikata-kata byasungiwa bya bainetu, bakitwala ne bantu bajina na lukaji ku mubiji/bilema. Kupichila mu kuvwangwa ne kwesakana kwa bunsaji, bifulo byasungiwa bya bainetu, bakitwala, ne bantu bajina lukaji kumubiji/bilema bika banyishiwa naba kipamo kitala pabunsaji (electoral commission) panyuma ya bunsaji pakachi ka bipanyi bya bumulwila ntanda. Kyonse kipanyi kya bumulwila ntanda kikatolamo lubaji mubino bifulo, kwesakana na mavoti oa tambula kimye kya bunsaji. Jishinda jobakengijisha ba kipamo kitala pa bunsaji (electoral commission) ke kwabanya bifulo kupichila mu kuvwangwa ne kwesakanya kwa bunsaji kukapanyiwa mu muzhilo wiimena. Yonse mizhilo yapanyiwa pabunsaji ijitu byonkabya nobe mu buuku wa mizhilo ujipo.

Kino kyalumbulula ka?

Muzhilo saka akyangye kupimpulwa mu mwaka wa 2025, bonse bantomesha ba munzubo ya mizhilo ba mu makonsitituwensi ne ba ma kansela ba mu mawadi beba votele kwingijisha jishinda jakuvotelamo jitanshi-japita jisakwingila kulutwe. Luno lupimpu lwatwajijila nauno mutanchi nangwa kwabikiwapo mutanchi wa kuvwangamo manambala amo a bipona byobasungila bainetu, bakitwala ne bantu baji na bulema.

Namambo akino, bansaji bakatwajijilatu na ku votela bantu babo bobatemwa mba bemane mu ma konsitituwensi ne ma wadi abo byonka byokyajinga kala. Kabiji kuyila ne mu mavoti akatambula baimena pa bundama- kyalo oa akakwashang'ana mukwabanya bipona byasungiwa kubipanyi bya bwila mizhi. Bipanyi bya bwila mizhi bikatambula mavoti avujisha byobikatambula ne bipona byasungiwa byavula, ne byobya bipanyi bikatambula ma voti acheche bikatambula bipona byasungiwa bicheche.

Ne luno lupimpu lwaiya pakuba mba kwikale kuvuzha mabumba aboba bantu kufumatu ku myaka yakunyuma bobabujilenga kwibemenako na manambala abaya munzubo yamizhilo ne mu ma kanso kwakubula kupimpula jishinda ja kusajilamo ba ntomesha ba munzubo ya mizhilo ba mu makonsitituwensi, ba Meya, ba Kansela ba mu ma wadine bakumupando.

3. KUPIMPULWA KWA KIPUNGU 52

Legal Text

Article 52 of the Constitution is amended —

(a) by the deletion of clause (1) and the substitution therefor of the following:

(1) A person who intends to be a candidate for election as President, Member of Parliament for a constituency-based seat, mayor, council chairperson, or councilor for a ward-based seat shall file that person's nomination paper to a returning officer, supported by an affidavit stating that the person is qualified for nomination for election as President, Member of Parliament for a constituency-based seat, mayor, council chairperson, or councilor for a wardbased seat, in the manner, on the day, and at the time and place set by the Electoral Commission, by regulations.;

(b) in clause (4), by the insertion of the words "and determine" immediately after the word "hear"; and

(c) by the deletion of clause (6) and the substitution therefor of the following:

(6) Where a candidate —

(a) resigns after having been nominated in accordance with this Article, the candidate shall not be eligible to contest the election, and the election shall proceed to be held on the date prescribed for holding the election;

(b) has been disqualified by a court, after close of nominations, the candidate shall not be eligible to contest the elections, and the election shall proceed to be held on the date prescribed for holding the election; or

(c) sponsored by a political party dies before the date prescribed for the holding of an election, the Electoral Commission shall cancel the election, and call for the filing of a fresh nomination by the political party whose candidate died, and the election shall be held within thirty days of filing of the fresh nomination

Muzhilo Wapela Wanembwa

Mwaila kibese 52 kya buuku wa mizhilo wapimpulwa pakuba mba batokeshepo pa jishinda ja kupainamo mapepala kutongwelamo amba basalwe na mwakubila bimo bintu byatala pa kusala bantu bemenako bunsaji. Luno lupimpi lwa mizhilo Lusaka yense wimenako bundamakyalo, buntomesha Munzubo ya Mizhilo, ba kumupando ba matauni shilipi, bakumupando ba ma kaso aku muzhi, ba ma kansela kupana ma pepala abunsaji pamontu pamotu ne kipepala kiswisha muntu amba wafikilamo kwimwina mu bunsaji pa kyokyo kifulo. Ne ano mapepala afwainwa kupanyiwa mujishinda ne kimye kyaswishiwa na bakipamo kitala pa byabunsaji. Ne luno lupimpu lupana lusa lwabayilako kechi kumvwatu ne mino ne kwikalamo na lusa na lubaji lwa kutongola muntu wakwimena bunsaji.

Kabiji ino mbaji yatwajijila na kulumbulula kimwekana inge muntu waimana mu bunsaji

Wafukula kubula kutwajijila kwimana, bamukaina kwimana nangwa wafwa panyuma ya kushinka kutongaula bantu ba kwimana. Inge muntu ubena kwimana wikileka kwimana nangwa kochi ya mukanya kwimana, uno wabyonkabye kechi bakamuswisha kwimana ne, mino bunsaji kechi be bwimika ne butwajijilatu. Nangwa byonkabyo muntu yebatuma ku kipanyi kwimana wafwa bunsaji saka bukyangye kufika, kipamo kitala pa bunsaji kyafwainwa kulekesha buno bunsaji ne kuswisha kino kipanyi kuleta muntu mukwabo wa kwimana, ne kusala kwafwainwa kwikalako pakachi ka moba 30 (makumi asatu)

Kino kya lumbulula ka?

Luno lupimpu lwaimana pakuba mba bantu babena kwimenako bunsaji baikala na byonse bikebewa mu kuila pamo na byobafika aba batala pa bunsaji. Ne kikwabo kipanwa mubimye bimo amo ubena kwimena wakankalwa kwimena mambo akuba waleka mwine kwimena, bamukanya mba kechi wafikilamo nangwa wafwa.

4. KUFUMYAMO NE KUBWEZHAPO KWA KIPUNGU 58

Legal Text

Article 58 of the Constitution is amended by the deletion of clause (2) and the substitution thereof of the following:

(2) The number of constituencies shall be equal to the number of constituency-based seats in the National Assembly, as specified in Article 68 (a).

Muzhilo Wapela Wanembwa

Mu kipungu 58 Byapanyiwa byatookeshapo amba nambala yama Kosituwensi aesakana na nambala ya bipona biji mu munzubo ya mizhilo.

Kino kya lumbulula ka?

Kino kyalumbula mba kila konsituwensi ikekala na kipona mu nzubo ya mizhilo, pakuba mba kwaikala kwesakana kwa bipona ne nambala a ma konsituwensi a kyalo.

5. KUFUMYAMO NE KUBWEZHAPO KWA KIPUNGU 68 MUBYAFWAINWA KWIKALA NZUBO YA MIZHILO

Legal Text

The Constitution is amended by the repeal of Article 68 and the substitution therefor of the following:

68. (1) Subject to Article 82 (5), the National Assembly shall consist of —

(a) two hundred and twenty-six Members of Parliament holding constituency-based seats;

(b) forty Members of Parliament holding seats under the proportional representation electoral system in accordance with Article 47 (2) (b) as follows:

(i) twenty women;

(ii) fifteen youths; and

(iii) five persons with disabilities;

(c) not more than eleven nominated Members of Parliament;

(d) the Vice-President;

(e) the Speaker; and

(f) the First and Second Deputy Speakers.

(2) Notwithstanding clause (1) (c), the number of nominated Members of Parliament shall not exceed five percent of the Members of Parliament holding constituency based seats.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Mwaila nengezhezho ya bukumo, nzubo ya mizhilo isa kwikala ba ntomesha 226 bafuma mu ma Konsitituwensi, 40 ba membala basalwa kupichila mu bunsaji bwaesakana ne ba membala bakutongola kechi bakila pa nambala ya 11 ne, Ndama kyalo wa kibiji, N'gambi wa munzubo ya mizhilo, Nkwasho wa kwang'ambi wa munzu ya mizhilo mutanshi ne Nkwasho wa kwa ng'ambi wa munzu ya mizhilo wakibiji.

Ne mvwangilo ya bipona byaba membala 40 ikekalatu ya baintetu , ba kitwala ne bantu baji na bulema.

Ne luno lupimpu lukabwezhako nambala ya bantomesha ba munzubo ya mizhilo bobatongola kwi ndamakyalo. Kechi kupitaila pa 5% pa basalwa mu konsitituwensi. Ne kyalengela kuba bino kekusaka kuvwangako bantu kutolamo lubaji, kuvwangako mabumba ao aji na bantomesha bakepesha mu nzubo ya mizhilo.

Kino Kyalumbululaka?

Kala kipungu 68 kyatongwelwe mba nzubo ya mizhilo yafwainwe kwikala na ba ntomesha baji 156 bobasala mwaila nsajilo mu ma konsituwensi. Bantomesha boba tongolanga kechi bapitaila namabala yaba bantomesha 8 ne, balondela po ba Ndama kyalo wakibiji, ng'ambi wa munzubo ya mizhilo, walondela ng'ambi wamunzubo ya mizhilo mutanshi, walondela ng'ambi wamunzubo ya mizhilo wa kibiji.

Luno lupimpu lwabaya lwa pimpula ndengelo ne bukata bwa nzubo ya mizhilo ne kuletelamo bantomesha bakwabo mu bunsaji bwaesakana bwa kusala bantangi.

Luno lupimpu lwa nungako nambala yaba ntomesha ba munzubo ya mizhilo bafuma muma konsituwensi kufuma pa 156 kufika pa 226 kyalumbulula kuba mba nambala ya ma konsituwensi anungwako ne kwimenako mu nzubo ya mizhilo kikalengelakuvuzha nambala ya bakwimenako pa konsitituwensi kuya mumo nakuvuzhako kwa ma konsituwensi.

Kunungapotu luno lupimpu lwaletane kuvuzha ba kwimenako. Kukila kibese, kimo kyamizhilo ya kala, ayo ibula kuswisha kuvwangako ma bumba onse a bantu mu nzubo ya mizhilo, luno lupimpu lwaleta bipona 40 kisa kulengela kutundaika ma bumba abujile kutanamo lubaji nao kushukilwamo. Ne bino bipona byaabanwa bibye: 20 bainetu, 15 ba kitwala ne 5 a bantu baji na bulema

Ne luno lupimpu lwavuzhako ma nambala aba ntomesha boba tongola kutwela munzubo ya mizhilo kufuma pa bantu 8 kufikapa bantu 11.

Kabijitu ne luno lupimpu kanyako kuba mba ba ntomesha ba mu nzubo ya mizhilo bakutongolatu kechi bafwainwa kukilaila pa 5% ya nambala yaba ntomesha baimenako makonsituwensi ine. Zkino kilengela nambala y aba ntomesha batongolwa kuling'ana na bantomesha bobasala mu ma konsituwensi.

Lupimpu lwaikajika kala kwi walondela ndama kyalo, Ng'ambi wa munzubo ya mizhilo, walondela ng'ambi wamunzubo ya mizhilo mutanshi ne walondela ng'ambi wamunzubo ya mizhilo wa kibiji.

6. KUPIMPULWA KWA KIPUNGU 71

Legal Text

(1) A nomination for a candidate of a constituency-based seat is valid if the candidate—

(a) has paid a prescribed election fee to the Electoral

Commission; and

(b) is supported by at least fifteen persons registered

as voters in the constituency in which the

candidate is contesting for election.

(2) A nomination for a seat under the proportional

representation electoral system, referred to in Article 47 (2)

(b) is valid if a prescribed election fee is paid to the Electoral

Commission.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Luno lu nengezho lwaamba pakuswa muntu wakwimenako mu bunsaji. Muntu ukeba kwimana bunsaji nobe ntomesha wa munzubo ya mizhilo, kwimenako kosituwensi wafwainwa kulipila mali obakebela bemenako byabunsaji, kabiji wafwainwa ne kwiya na bantu 15 banembesha ku vota muyoya kosituwensi. Ne bobasala pa bipona bya bunsaji bwaesakana bafwainwa kuswishiwa inge ba pana mali ake bewa kuba tala pa byabunsaji. Ino ndonda ibena kwamba mba , bena kwimena bunsaji ne bi panyi bya bwilamizhi kukumana saka ba kyangye kwibaswisha kutolako lubaji mu bunsaji.

Kino kya lumbulula ka?

Kino kyalumbula mba, yense ukeba kwimenako bunsaji, wafwainwa kufikizha byonse bikebwa saka bakyangye kwibaswisha kwimenako bunsaji. Pa bipona bya ma konsituwensi, ubena kwimenako wafwainwa kuleta na bantu 15 (jikumi jimo ne bantu batanu)ne bipanyi bya bwilamizhi abo banembesha bunsaji mu yenka konsituwensi umo. Pabipona bya bunsaji bwaesakana, bakebaswishatu kwimana panyuma yakulipila mali akebwa. Mubwipi ino ndonda yalenga mutanchi waswisha mba babena kwimana ne bipanyi bya bwila mizhi balondele pakuba mba bebaswishe kwimenako mu bunsaji.

7. KUPIMPULWA KWA KIPUNGU 73

Legal Text

Article 73 (2) of the Constitution is amended by the insertion of the words “and determined” immediately after the word “heard”.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Kipungu 73(2) kyapimpulwa ne ktokeshapo mba bantu baji muunom wingilo bonse babiji bakonsha kumvwa ne kufukula pa byalamata ku bya bunsaji.

Kino kya lumbulula ka?

Kyalumbula mba, bapewa luusa bwakunengezha bya bunsaji, baji na luusa lubiji, kupitulukamo ne kupwisha byonse balamata ku bya bunsaji.

8. KUFUMYAMO NE KUBWEZHAPO KWA KIPUNGU 81-

Legal Text

Article 81 of the Constitution is amended by the deletion of clause (3) and the substitution therefor of the following:

(3) Parliament shall stand dissolved ninety days before the holding of the next general election but Members of Parliament shall be deemed to have served until a day before the next general election.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Kyapimpulwa mba, mingilo ya munzubo ya mizhilo ikapwa moba 90 saka kukyangye kwikala Bunsaji. Mino bantomesha ba munzubo ya mizhilo bakatwajijila kwikala bantomsha posotu kwashala juba jimo kebunsaji.

Kino kya lumbulula ka?

Kyalumbulula mba nzubo ya mizhilo bakeishinka pakuba mba banengezhe bunsaji, mino ba ntomesha ba munzubo ya mizhilo batwajijila kulama bifulo byabo posotu bantu ba vota.

9. KUFUMYAMO NE KUBWEZHAPO KWA KIPUNGU 103-

Legal Text

Article 103 (2) of the Constitution is amended by the insertion of the words “and determine” immediately after the word “hear”.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Kipungu 103(2) kyapimpulwa kutokeshapo mba koochi wa konsititushon wapewa luusa, kechi lwa ku mvwatu mambo ne, posotu ne kupwisha makatazho asoloka.

Kino kya lumbulula ka?

Kyalumbulula mba koochi wafwainwa kumvwa ne kuchiba mambo aiya alamata ku Ndamakyalo Wa kisalwatu kuyila mu moba atongolwa.

10. KUPIMPULWA KWA KIPUNGU 116

Legal Text

Article 116 of the Constitution is amended by the insertion of the following new clause immediately after clause (3):

(4) Notwithstanding clause (3), the office of Minister shall become vacant ninety days before a general election.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Aluno, Kipungu 116(3) kyapana mashinda ao akonsha kulenga ofesi wa kiloolo kwikala mwabula muntu. mizhilo yanembewa yaleta mashinda apya ao amba amba ofesi wa kiloolo ukekala wabulamo muntu mooba 90 saka tukyangye kufika pa juuba ja Bunsaji bwa Kyalo kyonse. Jino jishinda ja kila mashinda onse ajipo ao alenga ofesi wa kiloolo kwikala mwa kubula muntu noobe mu Kipungu 116(3).

Kino kya lumbulula ka?

Kino kyalumbulula amba mooba 90 saka akyangye kufika ku Bunsaji bwa Kyalo kyonse, byonse Bifulo byabu Kiloolo bipwa ponkapotu kwa kubula kutala nangwa pa bintu bikwabo byatanchikwa mu Kipungu 116(3).

11. KUPIMPULWA KWA KIPUNGU 117

Legal Text

Article 117 of the Constitution is amended by the—

(a) insertion of the following new clause immediately after clause (2):

(3) Notwithstanding clause (2), the office of Provincial Minister shall become vacant ninety days before a general election.; and

(b) renumbering of clause (3) as clause (4).

Muzhilo Wapela Wanembwa

Luno lupimpu lwaleta jishinda jipya jakuyukilako amba ofesi waba kiloolo mu nkambi uji wabulamo muntu. Yapana kuuba amba, ofesi wa Kiloolo mu nkambi

ukekala mwabula muntu mooba 90 saka tukyangye kufika pa juuba ja Bunsaji bwa Kyalo kyonse. Jino jishinda jipya jakila onse mashinda akwabo ajipo kala ao alenga ofesi wa Kiloolo kwikala mwabula muntu noobe Kipungu 117(2).

Kino kya lumbulula ka?

Kala kipungu 117(2) kyapanyiwe mashinda amo mwalengejile ofweshi wa kwa kiloolo wa kibunji kwikala mwabula muntu. Luno lupimpu lwaleta mana apyaa alumbulu mba moba 90 saka tukyangye ku vota kwakinkumawile, bonse babilolo ba mu bibunj bafwainwa kufumapo pa bifulo benetu nangwa kuji bikwabo byaambiwapo.

Mooba 90 saka bukyangye kufika pa bunsaji bwa kyalo kyonse, bifulo byonse bya bu kiloolo mu bibunji bupwa ponkapotu, kwakubula kuta maana ku bintu bikwabo bya tanchikwa mu kipungu 117(2).

12. KUNEMBULULA KWA KIPUNGU 149

Legal Text

Article 149 (7) of the Constitution is amended by the insertion of the word “electoral” immediately before the word “boundaries”.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Balumbulula kyambo kya bunsaji saka ba kyangye kuleta kyambo kya **mipaka** kyailamuno, kipamo kitala pa bya bunsaji kyokiji nan a luusa lwa kulumbulula mipakaingijishiwa mu bya bunsaji nobe ma konsitituwensi ne ma wadi.

Kino kya lumbulula ka?

Kala kipungu 147(7) kyaambile mba kipamo kitala pa bya bunsaji kyo kipamo kilumbulula mipaka ya bibunji pano mino kechi yatongwele mutundu wa mipaka ne. Luno lupimpu lwa kwasha kubulang’ana bulongo mwingilo wa batala pa bya bunsaji, mba ke mwingilowa kino kipamo kyaimenako ne kulumbulula mipakaya bunsaji ingijishiwa mu bunsaji.

13. KUNEMBULULA KWA KIPUNGU 153

Legal Text

Article 153 of the Constitution is amended—

(a) by the deletion of clause (2) and the substitution therefor of the following:

(2) A council shall consist of the following members:

(a) persons elected in accordance with clause (1);

(b) a Member of Parliament from each constituency within the district;

*(c) a mayor or council chairperson elected in accordance with Article 154;
and*

*(d) not more than three chiefs representing chiefs in the district, elected by
the chiefs in the district;*

*(b) in clause (3), by the deletion of words “clause (2) (b)” and the substitution
therefor of the words “clause (2) (d) ”;*

*(c) in clause (4), by the deletion of the words “excluding councilors specified under
clause (2) (b),” and the substitution therefor of the words “ in accordance with
clause (1)”;* and

(d) by the insertion of the following new clause immediately after clause (6):

*(7) Notwithstanding clause (6), members of a council shall be deemed to have
served until a day before the next general election.*

Muzhilo Wapela Wanembwa

Patanshi kyaamba pa bafwainwa kwikala muma Kanso. Kipungu 153 buuku wq mizhilo wapimpulwa kutokshaapo pa ng’anyi ukekala mu jibumba ja mu Kanso. Mu kanso mukatanwanga ba Kansela bobasala, ba ntomesha ba munzubo ya mizhilo kufuma mu ma konsituwensi aji mu nkambi, meya nangwa wa kumupando, kufikizha ne ba mafumu basatu baji mu nkambi. Ne luno lupimpu lwa amba mba ma Kansel a bakatwajijila kwikala mu ma ofweshi abo posotu juba jafika mba kesha kusala bunsaji bwa kinkumbawile.

Kino kya lumbulula ka?

Kyalumbulula mba mu Kanso mukekala ma Kansela, ma Ntomesha ba mu nzubo ya mizhilo, ba ma meya neba kumupando, ba mafumu, nabo bakekalamo nebano bonse bakekala posotu juba ja kwamba mba kesha bakasalanga kusala kwa kinkumbawile.

14. KUFUMYAPO NE KUBWEZHAPO KWA KIPUNGU 154-MEYA, NE UMULONDELA, WAKU MUPANDO MU KANSO NE UMULONDELA

Legal Text

The Constitution is amended by the repeal of Article 154 and the substitution therefor of the following:

154. (1) There shall be a mayor and deputy mayor or council chairperson and deputy council chairperson for every council, as prescribed.

(2) A person is eligible to be elected as a mayor or council chairperson, if that person—

(a) is a citizen;

(b) is at least twenty-one years old;

(c) is a registered voter;

(d) has obtained, as a minimum academic qualification, a grade twelve certificate or its equivalent; and

(e) declares that person's assets and liabilities, as Prescribed.

(3) A mayor and council chairperson shall be elected directly, in accordance with Article 47 (4) during elections for councillors, as prescribed.

(4) A deputy mayor and a deputy council chairperson shall be elected by the councillors from amongst themselves.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Kipungu 154 kyapimpulwa ne kuswisha mba Kanso ikale na Meya ne wamulondela, Wakumupando ne wamulondelapo. Babika ne masambijilo akebwa bu Meya newa kumupando, ekale mwina kyalo, wafikizha myaka 21, wanembesha bunsaji, uji na satifiketi ya Grade 12 nangwa masambijilo aesakanako. Kunungapotu luno lupimpu lwaamba mba ba Meya ne ba kumupando bakebasala bunsaji kimye kyakusala muma Kanso, pano mino ba Makansela bakasala wakibiji wa kwa Meya ne wa kumupando kufuma mwiabo bene.

Kino kya lumbulula ka?

Lupimpu lwa lumbulula mba bafwainwa kwikala bantangi ba Kanso ne byo basakwibasala. Kino kabiji mba kila Kanso wafwainwa kwikala na bantangi. Mu ma siti, mataunyi kukekala Meya ne wakibiji, mu Ma Kanso amumizhi kukela wa kumupando ne wa mulondela panyuma. Ne muntu pakuba mba ekale Meya nangwa wakumupando mu Kanso wafwainwa:

1. Kwikala mwina Zambia
2. Uji na myaka 21
3. Wanembesha bunsaji
4. Uji na satifiketi ya Grade 12

Kunungapotu kyalumbulula mba kintu bwingi baka votela ba Meya ne Bakumupando kimye kya ku vota mu ma kanso. Ne balondela Meya ne wa kumupando kechi bakeba votela ku kintu bwingi ne. Ba Makansela boba keba votela mulwabo.

15. KUPIMPULWA KWA KIPUNGU 159

Legal Text

Article 159 (4) of the Constitution is amended by the insertion of the words “and determined” immediately after the word “heard”.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Kuno kwasoloka kino kyambo “**Kubapo Kimo**” panyuma ya kyambo kya “**Kumvwa**”, Ko kulumbulula mba inge Kwaikala kwijizhanya ku bunsaji ne kusaka kuchakulapo kusakwa kwa kansela, kwibatuma kuma ofweshi akatampe a ma kanso, kuno kwijizhanya kechi bafwainwatu kwi kumwatu kyapelelamotu ne, ba umvwa bafwainwa kubapo kimo pakupita moba 30.

Kino kya lumbulula ka?

Kumvwangamo byambo bya “**Kubapo kimo**” bikwasha ma ofweshi akatampe a Kanso uno mutembo kubapo kimo panyuma ya kumvwa kwijizhanya.

16. KUPIMPULWA KWA KIPUNGU 176

Legal Text

Article 176 (3) of the Constitution is amended by the deletion of the word “ten” and the substitution therefor of the word “five” immediately before the word “years”.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Byapanyiwa byafukula kupimpula kimo kya mubyoby bikebwa kufikilalamo pa kutongola Munembeshi -kata wa Kafulumende kufuma ku myaka 10 yakusebeza noobe Munembeshi-kata mu bipamo bya Kafulumende nangwa mubifulo bikwabo byaesakana mukunema, kubwezha ku myaka 5.

Kino kya lumbulula ka?

Kukepeshako nambala ya myaka pakuba amba muntu atongolwe kwikala Munembeshi- kata wa Kafulumende kufuma ku myaka 10 yakusebeza noobe Munembeshi mu bipamo bya Kafulumende nangwa mubifulo bikwabo bya esakana buneme, kufika ku myaka 5, kyaswisha bantu bavula kufikilamo kutongolwa muyewa ofesi. Luno lupipmu lwa imana pakuvuzha pendwa ya bantu bafikilamo kwikala pa kifulo.

17. KUPMPULA KWA KIPUNGU 178

Legal Text

Article 178 (1) of the Constitution is amended by the—

(a) deletion of paragraph (b); and

(b) renumbering of paragraphs (c) and (d) as paragraphs (b) and (c), respectively.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Byapanyiwa byafukula kufumyapo kyepelo (b) akyo kya amba amba ofesi wa mukulumpe utala pa mizhilo amba yalondelwa ikala yabula muntu inge Ndama kyalo mukwabo waiya mu ofesi.

Kino kya lumbulula ka?

Aluno, buuku wa mizhilo mu kipungu 178(1)(b) kyapana amba inge ndama kyalo mupya wasalwa, awa muntu wasebezelenga noobe mukulumpe wakumona amba mizhilo 35 | P a g e yalondelwa mu kufulumende wafumapo, wafwainwa kuleka mingilo ponkapotu. Kufumyapo kipungu 178(1)(b) mizhilo ya kyalo kikalumbulula amba uno mukulumpe utala pa mizhilo amba yalondelwa (Attorney-General) ukapitaizha kwingila poso mukwabo watongolwa na Ndama kyalo mupya. Kino kikakwasha kupimpuzhanya ngingijilo pakachi ka ndama kyalo ubena kufumapo ne ubena kwiyo kwa kubula kusha kanya mu ofesi wa mukulumpe umona amba mizhilo yalondelwa (Attorney-General). Mizhilo

ikwabo yonse yapanyiwa mukwikala na ofesi wabulamo muntu wa mukulumpe umona amba mizhilo yalondelwa (Attorney General) ijitu kimo.

18. KUPIMPULA KWA KIPUNGU 179

Legal Text

Article 179 (4) of the Constitution is amended by the—

(a) deletion of paragraph (b); and

(b) renumbering of paragraphs (c) and (d) as paragraphs (b) and (c), respectively.

Muzhilo Wapela Wanembwa

Byapanyiwa byafukula amba kufumyapo kyepelo (b) akyo kyaamba amba ofesi wa mululumpe waba mitonyi (Solicitor-General) wikala mwabula muntu inge muntu mukwabo waiya mu ofesi wabu Ndama kyalo.

Kino kya lumbulula ka?

Aluno, mizhilo ya kyalo mu kipungu 179(4)(b) yaamba amba inge ndama kyalo mupya wasalwa, awa muntu wasebezelenga bu mutonyi-kata mu ndama kyalo wafumapo wafwainwa kuleka mingilo ponkapotu. Kino kilengela ofesi kubulamo muntu poso kufika pa kimye ndama kyalo mupya kyo akatongwelamo mukwabo.

Kufumyapo Kipungu 179(4)(b) mu mizhilo ya kyalo kikalumbulula amba mutonyi-kata (Solicitor-General) ukapitaizha kusebeza poso mutonyi mupya watongolwa na Ndama kyalo mupya. Kino kikakwasha lupimpu lwa mingilo pakachi ka Ndama kyalo wafumapo ne yewa ubena kwiya kwa kubula kusha kaanya mu ofesi wa mutonyi-kata. Byashala byonse mu mizhilo yapanyiwa pabya kubula muntu mu ofesi wa mutonyi-kata bijitu kimo.

19. KUPIMPULA KWA KIPUNGU 266

Legal Text

Legal Text Article 266 of the Constitution is amended by — (a) the deletion of the definitions of “adult”, “by-election”, “child”, “election”, “general election” and “term” and the substitution therefor of the following in the appropriate places in alphabetical order: “adult” means a person who has attained the age of eighteen years; “child” means a person who is below the age of eighteen years; “election” means an election to the office of President, Member of Parliament, mayor, council chairperson or a councillor; “general election” means elections to the

office of President, Member of Parliament, mayor, council chairperson or a councillor, when held on the same day; “term” means a period commencing when Parliament or a council first sits, after a general election, ending when Parliament is dissolved, except as is provided under Article 106; and “youth” means a person who has attained the age of eighteen years, but is below the age of thirty-five years; and (b) the insertion of the following new definitions in the appropriate places: “constituency-based seat” means a seat in the National Assembly that is held by a Member of Parliament elected under the first-past-the-post electoral system; and “ward-based seat” means a seat in a council that is held by a councilor elected under the first-past-the- post electoral system.

Mukulumpe

Muzhilo Wapela Wanembwa

“Mukulumpe” walumbululwa amba muntu wafika myaka ya kusemwa 18.

Kyapanyiwa kuba mba Mukulumpe wafwainwa kwikala muntu wafikizha mya 18.

Mwanyike Muzhilo Wapela Wanembwa

“Mwanyike” kya lumbulula amba muntu ujina myaka yabula kufika pa 18 yakusemwa.

Byapanyiwa byafukula kulumbulula mwaila kino kyambo kya Mwanyike.

Bunsaji

Muzhilo Wapela Wanembwa

Bunsaji kya lumbulula bunsaji bwa mu ofesi wa Ndama Kyalo, Ntomesha wa munzubo ya mizhilo, Meya, waku Mupando mu Kanso nangwa Kansela.

Bunsaji kyalumbulula bunsaji bwa Ndama kyalo, Ntomesha wa munzubo ya mizhilo, Meya, Wakumupando nangwa Kansela.

Bunsaji Bwa Kinkumbawile.”

Muzhilo Wapela Wanembwa

Bunsaji Bwa Kinkumbawile. Kyalumbulula Bunsaji bwa Kyalo kyonse Ndama kyalo, Ntomesha wa munzubo ya mizhilo, Meya, Wakumupando nangwa kanselo inge bunsaji bwaikala juba jimo.

Kimye kyapanyiwa kwingila”

Muzhilo Wapela Wanembwa

Kimye kyapanyiwa kwingila Kimye kyapanyiwa kwingila, kyalumbulula kimye kya kutendekelapo kwingila inge nzubo ya mizhilo ne ndama kyalo moba yasambakana jitanshi, nangwa mbung’eno itanshi ya Kanso panyuma ya Bunsaji bwa Kyalo kyonse kabiji ne kupwa inge nzubo ya mizhilo bashinka.“

Ukitwala”.

Muzhilo Wapela Wanembwa

“Ukitwala” kya lumbulula amba muntu wafika mu myaka ya kusemwa pakachi myaka 18 ne myaka 35.

Muzhilo Wapela Wanembwa

vi.” **Kifulo Kyamu Kositiwensi** “Kifulo Kyamu Kosituwensi” kya lumbulula kifulo kya muzubo ya mizhilo kipewa ku Ntomesha wa munzubo ya mizhilo wasalwa na kutana mavoti avula mu Bunsaji.